



匈牙利歌曲集

第一集
音乐出版社

2011年

第1期
第1卷



匈牙利歌曲集

· 1 ·

匈牙利歌曲集

音乐出版社编辑部编

1

音乐出版社

北京

匈牙利歌曲集〔第一集〕

音乐出版社编辑部编

音乐出版社出版(北京和平门外西琉璃厂170号)

北京市书刊出版业营业许可证出字第003号

新华书店北京发行所发行

全国新华书店经售

*

787×1092毫米 32开 1印张 30面乐谱

1962年2月北京第1版

1962年2月北京第1次印刷

统一书号: 8026·1525

印数: 00,001-6,160册 定价0.11元

目次

1. 歌唱苏维埃共和国(Я. 罗沙詞).....	K. 兰德瓦依曲	1
2. 祖国頌(K. 谷契揚詞).....	F. 薩波曲	3
3. 工农團結之歌(И. 勞依契詞).....	E. 塞凱依曲	4
4. 全世界在向我們看(B. 卡波伐利詞).....	L. 古耶什曲	5
5. 五月的鉄錘(Z. 索莫約詞).....	E. 拉尼曲	6
6. 步槍之歌(B. 卡波伐利詞).....	M. 格羅波茲曲	7
7. 收获者之歌(L. 舒契詞).....	F. 伐里曲	8
8. 同志,紡織絲綢!(Z. 卡尔詞).....	B. 达尔都什曲	9
9. 青年之歌(И. 波达詞).....	G. 道尔紐斯曲	10
10. 青年們! 站到我們的旗帜下来(B. 卡波伐利詞).....	A. 鮑尔古耶曲	12
11. 今天生活真美丽(K. 谷契揚詞).....	F. 薩波曲	13
12. 我們是少先队员(И. 罗拉特詞).....	J. 罗拉特曲	15
13. 回到我这里来吧(A. 霍尔瓦德詞).....	A. 霍尔瓦德曲	16
14. 仙鶴飞去了(匈牙利民歌).....	符迦凱里改編	17
15. 离开我那可愛的祖国(匈牙利民歌).....	B. 巴托克改編	18
16. 在久拉的花園里(匈牙利民歌).....	B. 巴托克改編	19
17. 今晚月光明又亮(匈牙利民歌).....	B. 巴托克改編	19
18. 民歌(匈牙利民歌).....	B. 巴托克改編	20
19. 我的情郎在耕地(匈牙利民歌).....	B. 巴托克改編	20
20. 馬車吵鬧(匈牙利民歌).....	Z. 柯达伊改編	21
21. 娶个什么样的新娘(匈牙利民歌).....	Z. 柯达伊改編	22
22. 一个长鼻子跳蚤(匈牙利民歌).....	Z. 柯达伊改編	24
23. 在我的柵欄門旁(匈牙利民歌).....	L. 巴尔多什改編	25
24. 夕陽(匈牙利民歌).....	J. 阿达姆改編	25
25. 我的媽媽是一株玫瑰(匈牙利民歌).....	M. 哈依杜改編	26
26. 亲爱的媽媽.....	匈牙利民歌	26
27. 黎明了,黎明了.....	匈牙利民歌	27
28. 1846 年.....	匈牙利民歌	28
29. 小鳥.....	匈牙利民歌	28
30. 村子里的葡萄熟了.....	匈牙利民歌	29
31. 誰想娶个美丽的姑娘.....	匈牙利民歌	29
32. 星星,你这星星.....	匈牙利民歌	30

歌唱蘇維埃共和國

1 = B^b $\frac{4}{4}$

E. 羅 沙作詞
K. 蘭德瓦 依作曲
張鍾英、柴鵬 飛譯詞
鄧映易、巫 銘配歌

進行曲風

mp

- 6 6 3 6 7 | 1̇ 7. 1̇ 6 5 | 3 - 2 3 5 | 6 - - 0 |
1. 白 天 和 黑 夜 人 民 都 受 着 苦 役 煎 熬，
2. 西 方 的 強 盜 又 把 我 們 國 土 來 侵 犯，
3. 我 們 已 打 倒 資 本 家 新 生 活 放 光 芒，

6 6 3 6 7 | 1̇ 2. 1̇ 7 6 | 5 - 6 7 6 | 3 - 0 3 |

資 本 家 殘 酷 剝 削 和 壓 榨 我 們 的 血 和 汗。 共
地 主 和 資 本 家 奪 去 了 我 們 的 土 地 和 工 廠， 我
勇 敢 的 解 放 者 給 我 們 帶 來 工 作 和 面 包。 我

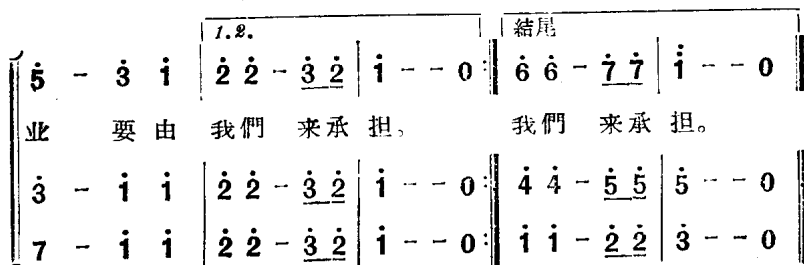
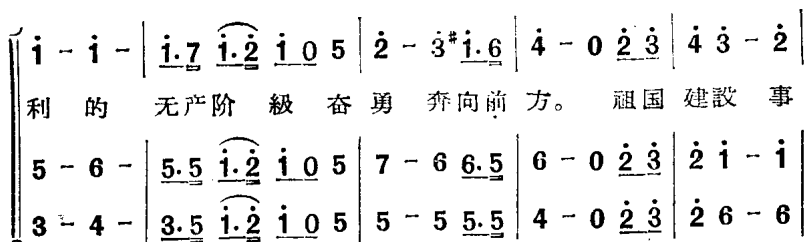
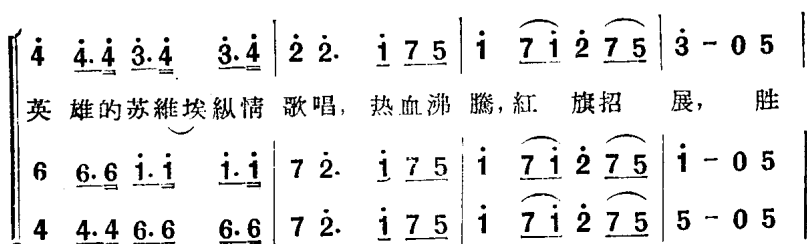
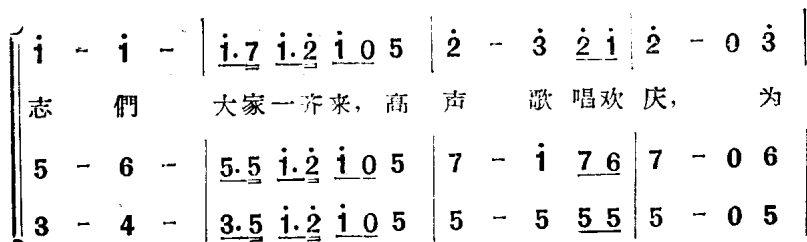
5 4. 3 2 4 | 3. 2 1 - 5 | 6 1̇ - 7. 6 | 5 - 0 5 |

產 黨 領 導 工 人 起 來 反 抗， 人
們 在 勞 困 飢 餓 中 受 屈 苦 難， 我
們 永 遠 占 有 土 地、 工 廠、 礦 山， 我

f 副歌

7 6. 5 *4 6 | 5. *4 3 - 3 | *4 6 - 5. 4 | 7 - - 5 |

民 懷 着 自 豪 心 情， 高 舉 紅 旗 奔 向 前 方。
們 絕 不 能 再 忍 耐， 意 志 堅 強 要 反 抗。
們 高 歌 入 雲 霄， 生 活 天 天 向 上。 } 同



祖 国 颂

1 = E^b $\frac{4}{4}$

K. 谷契揚作詞
L. 薩波作曲
佚竹名譯詞
竹蘭配歌

- 3 3.2 1 3 | 5 6 5 4 | 3 4.3 2 3 | 6 6 6 0 |
1. 馬 特洛山 高 森 林 茂 密, 平 原 沐 浴 在 阳 光 里,
2. 肥 沃 的 大 地 宝 藏 丰 富, 拖 拉 机 翻 耕 不 停 息。
3. 新 建 的 学 府 斯 大 林 伐 罗 什, 它 赞 美 英 雄 的 名 字。

- 3 3.2 1 3 | 5 6 5 4 | 3 4.3 2 1 | 2 2 2 0 |
- 金 黄 的 麦 浪 随 风 起 伏, 美 丽 的 祖 国 我 歌 颂 你!
幸 福 的 河 流 奔 腾 灌 溉, 我 们 的 祖 国 多 富 丽。
目 标 是 自 由、和 平、幸 福, 战 斗 的 劳 动 步 伐 齐。

副歌

- 5 5.4 3 2 | 1 1 1 0 | $\dot{1}$ 7 $\dot{1}.7$ 6 | 5. 3 $\dot{1}.3$ 5 0 |
- 手 拿 着 锋 利 的 好 武 器, 保 卫 我 们 美 丽 的 祖 国,

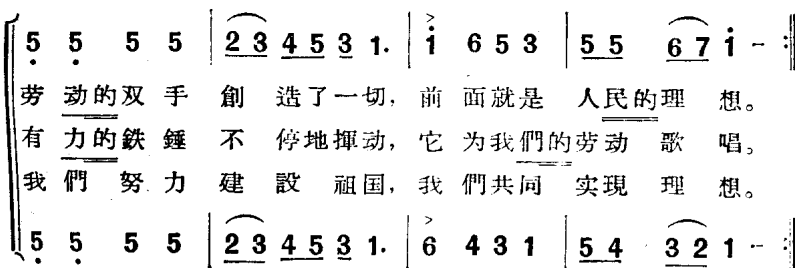
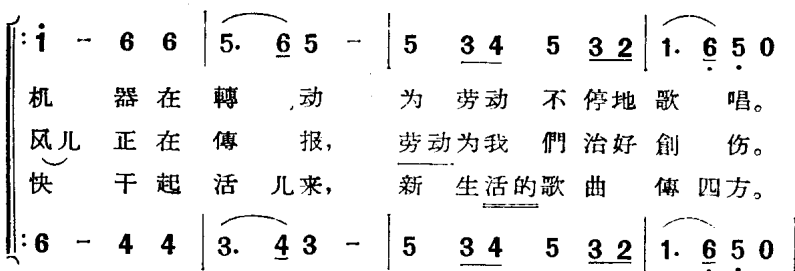
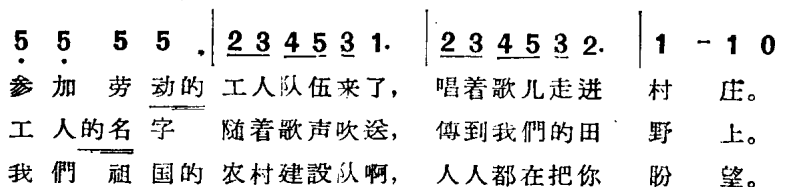
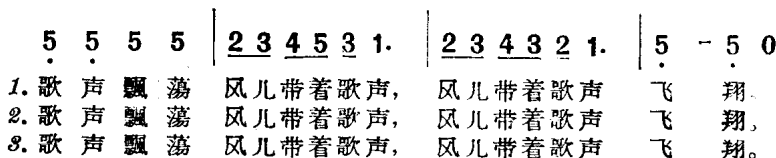
- $\dot{1}$ 7 $\dot{1}.7$ 6 | $\frac{2}{4}$ 5.3 $\dot{1}.3$ | $\frac{4}{4}$ 5 2. 6 |
- 亲 爱 的 大 地, 要 是 敌 人 敢 侵 犯, 我

- 5 5 2. 6 | 5. 7 6. { $\frac{2}{5}$ | $\dot{1}$ - - - $\dot{1}$ - - 0 } :||
- 们 人 民 将 起 来 保 卫 你。

工农团结之歌

1=F 2/2

I. 劳 依 契作詞
E. 寒 凱 依作曲
张钟英、柴 鵬 飞 譯詞
邓映易、巫 銘 配歌



全世界在向我們看

1 = E^b $\frac{4}{4}$

B. 卡波伐利作詞
L. 古耶什作曲
佚名譯詞
洪竹濤配歌

进行曲速度

3 3 3.2 1.2 | 3 6 5 6 | 3 3 3 2 1 | 2 - 2 0 |

1. 我 們的歌声多么 欢快 明朗, 它 比 风 声 更 响 亮,

2. 建 設 新的世界, 战 斗、歌 唱, 生 活 天 天 在 向 上,

3 3 3.2 1 2 | 3 [#]4 5 6 | 7 5.3 6 7 | 3 - 3 0 |

远 近 都 已 傳 开 劳 动 喜 訊, 我 們 齐 心 再 奋 战。}
金 黄 的 田 野 里 翻 滾 着 麦 浪, 岁 月 为 我 們 增 长。}

6 - 1 - | 7 1.7 6 - | 2 1 7 6 | 5 5. [#]4 3 6 |
4 - 6 - | 6 6.6 6 - | 6 6 5 4 | 3 2. 2 3 6 |
世 界 在 向 我 們 看, 英 雄 的 青 年, 加 紧 生 产, 嗨!
4 - 4 - | 4 4.4 4 - | 4 4 3 2 | 1 7. 7 3 6 |

6 - - 7 | 1 - - 2 | 3 - 1 2 | 6 - - 0 | I. 5 - 6 0 0 | II. 5 - 6 0 0 |
4 - - 4 | 5 - - 6 | { 1 - 6 7 6 } - - 0 | { 6 - 6 0 0 } - - 0 |
{ 5 - [#]4 ^b4 6 } - - 0 | { 6 - 6 0 0 } - - 0 |
嗨! 嗨! 劳 动! 战 斗! 斗!
6.6 6.6 2 - | 3.3 3.3 6 - | 5 3. 5 3 2 | 6 - - 0 | 6 - 6 0 0 |
千 百 万 顆 心, 激 动 跳 蕩, 起 来, 劳 动, 战 斗! 斗!

五月的鐵錘

1 = B^b $\frac{4}{4}$

慢板

Z. 萊莫約作詞
E. 拉尼作曲
L. 雷維斯改編
佚 名譯詞
聯 抗配歌

p
0 3 3 3 | 3̣ 3̣ 5̣.5̣ 5̣.5̣ | 3̣ 3̣ 0 3̣ 2̣ 3̣ | 4̣ 2̣ 7̣ 2̣ |

1. 到处都 开放 紅五月的 花朵, 灿烂的 光 芒把你的心

2. 大河在 清洗 一切尘垢 污 秽, 清新而 光 明的世 界

3̣.3̣ 3̣ 0.3̣ 3̣.3̣ | 4̣ 4̣ 0 3̣ 1̣ 3̣ | 2̣ 2̣ 2̣ 0 7̣ |

全照亮, 不論你 是 誰, 不論你 在何 方, 只要

靠我們 为它而 奋 斗, 斗争的 紅五 月 把

2̣ 1̣ 7̣ 6̣ | 3̣ - 0 3̣ | 1̣ 1̣ 1̣.1̣ 1̣.6̣ 7̣ 1̣ |

你 是 工 人, 你 是 那 矿工 在 地下
大 地 洗 干 净, 看 我們 工人 双手 多么

7̣ 7̣ 0 5̣ 6̣ 7̣ | 3̣ 6̣ 7̣ 6̣[#]5̣ 6̣ | 7̣ - 0 6̣ | 3̣.3̣ 3̣ 0 2̣ |

挖 掘, 或是象 約 瑟夫那样的木 匠。 } 你 听見嗎, 你
粗 壯, 要叫那 世界 彻底变个 样。 }

1̣.1̣ 1̣ 0 0 1̣ | 7̣ 7̣ 0 7̣ 7̣ 6̣[#]5̣ 6̣ | 7̣ 7̣ 7̣ 0 5̣ | 5̣.4̣ 3̣ 0 2̣ |

听見嗎? 大 鐵錘 在那里歌唱, 在歌唱, 你 听見嗎? 你

3̣.1̣ 1̣ 0 0 1̣ | 7̣ 7̣ 0 7̣ 7̣ 6̣ 7̣ 1̣ | 6̣ 6̣ 6̣ 0 0 | 6̣ 6̣ 6̣ - - |

听見嗎? 大 鐵錘 在那里歌唱, 在歌唱。 在歌唱。

步 枪 之 歌

1=F $\frac{4}{4}$

B. 卡波伐利作詞
M. 格罗波兹作曲
伏 立 民譯詞
鍾 立 民配歌

进行曲速度

f 6. 7 1 2 | 3. 3 1 6 | 7. 2 1 7 | 1.7 6 0 0 |

1. 不 論 天 晴 不 論 阴 雨, 我 不 离 开 小 步 枪,
2. 我 把 步 枪 收 拾 好, 索 上 油 来 擦 得 亮,
3. 敌 人 魔 爪 在 发 痒, 凶 暴 的 匪 徒 别 妄 想,

3. *4 5 6 | 7. 7 5 3 | *4 6 5 4 | 5. *4 3 0 0 |

我 俩 已 經 彼 此 熟 悉, 交 情 愈 来 愈 亲 密。
随 时 把 你 握 在 手 里, 对 准 目 标 就 放 枪。
誰 要 闖 进 美 丽 祖 国, 只 等 命 令 一 声 响。

6. 1 7 6 | 5.6 5 0 0 | 4. 6 5 4 |

嗨, 小 步 枪, 小 步 枪, 不 漂 亮 的
嗨, 小 步 枪, 小 步 枪, 不 漂 亮 的
嗨, 小 步 枪, 小 步 枪, 不 漂 亮 的

3.4 3 0 0 | 2. 4 3 2 | 3.2 1.2 3 6 |

小 姑 娘, 我 对 你 是 这 样 热 爱 就
小 姑 娘, 你 是 我 的 亲 密 伙 伴 永
小 姑 娘, 不 論 誰 来 侵 犯 边 疆, 嗨,

1. 2. 3. 4 3.2 1.7 | 6 0 0 0 | 3. 4 3.3 *4. *5 | 6 0 0 0 |

象 我 心 上 人 一 样。 你 就 叫 他 死 亡。
远 都 在 我 身 旁。

收获者之歌

1=G $\frac{2}{2}$

L. 舒契作词
F. 伐里作曲
佚名译词
鍾立民配歌

快板

f 1 1 5 - | 5 6 5 3 2 | 2 3 2 1 6 7 | 1. 6 5 - |

1. 夏天里 太阳象燃烧, 火鸟在快活地飞翔,
2. 欢迎你 到我们这里, 为真理、为友谊团结起,
3. 天刚亮, 微风吹拂, 劳动的歌声在飘荡,

1 1 5 - | 5 6 5 3 2 | 4 3 4 2 6 7 | 1. 2 1 0 |

到处是欢乐的人群, 不论你飞向何方。
绿荫下歌声悠扬, 到处把友谊歌唱。
只要你辛勤劳动, 就获得丰盛的报偿。

6 6 6 3 6 | 5 - 3 - | 6 6 6 5 3 | 5 - - 0 |

收割机在歌唱, 麦子往袋里装,

1 1 1 3 1 | 7 - 3 - | 1 1 1 1 | 7 - - 0 |

3. 3 2 1 6 | 5 1 3 - | 5 3 1 6 2 | 1 - 0 0 |

大家欢庆丰收, 歌唱幸福时光。

5. 1 4 6 6 | 5 1 3 - | 1 3 6 6 2 | 1 - 0 0 |

3. (6 4) 5 3 6 6 2 | 1 - - - | 1 - - - | 1 0 0 0 |

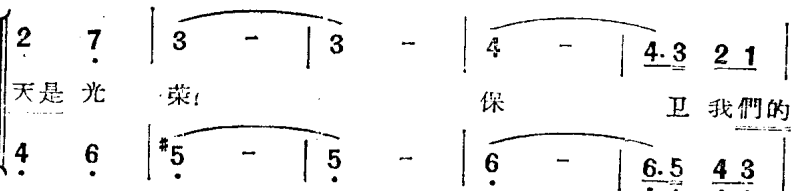
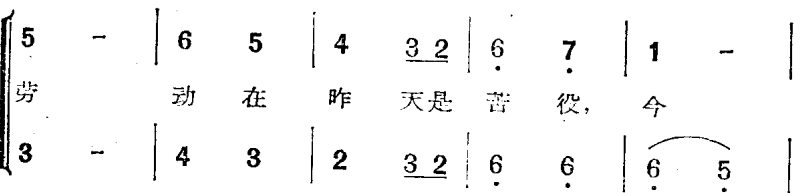
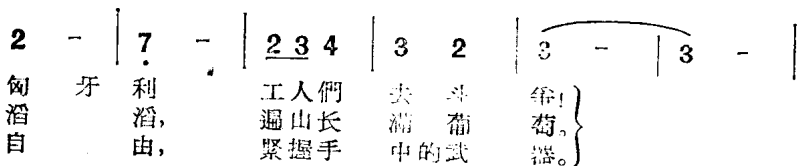
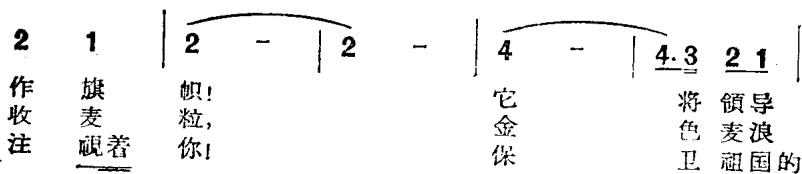
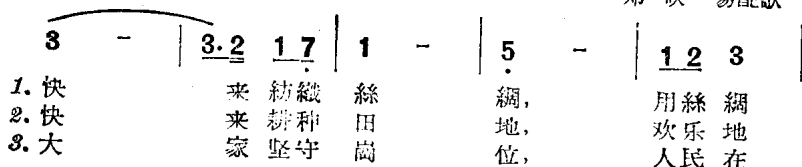
歌唱幸福时光。

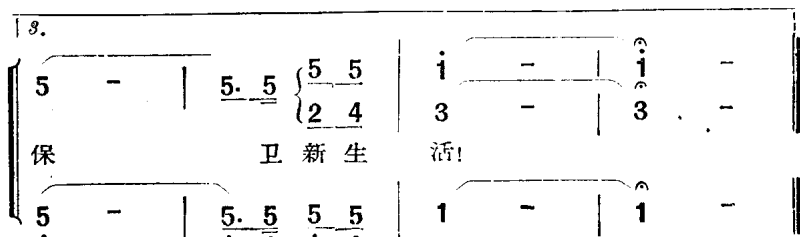
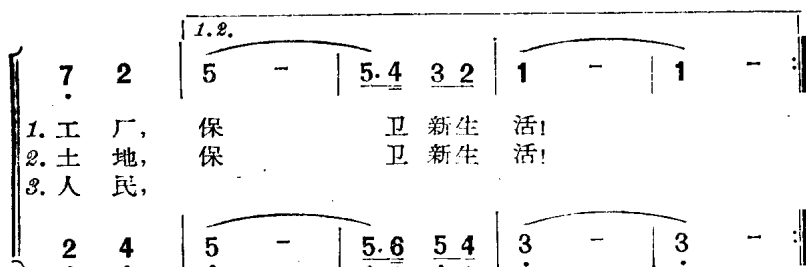
7 5 1 4 4 | 3 - - - | 3 - - - | 3 0 0 0 |

同志, 紡織絲綢!

1 = G $\frac{2}{4}$

Z. 卡 尔作詞
B. 达 尔什作曲
快 映 名 譯
邓 映 易 配歌

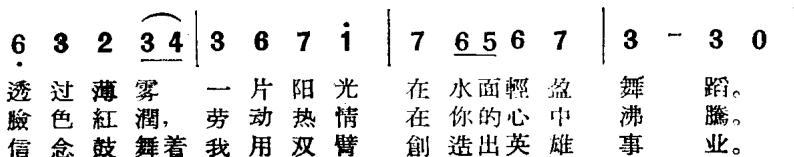
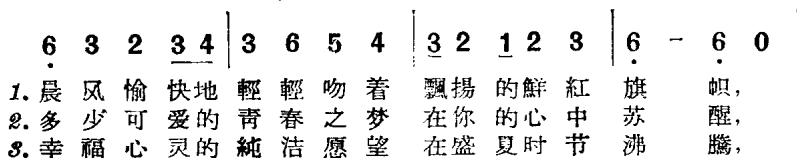


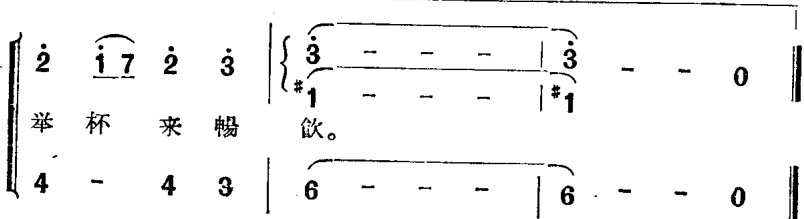
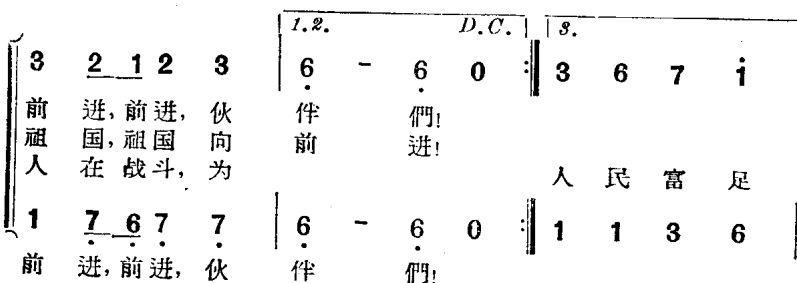
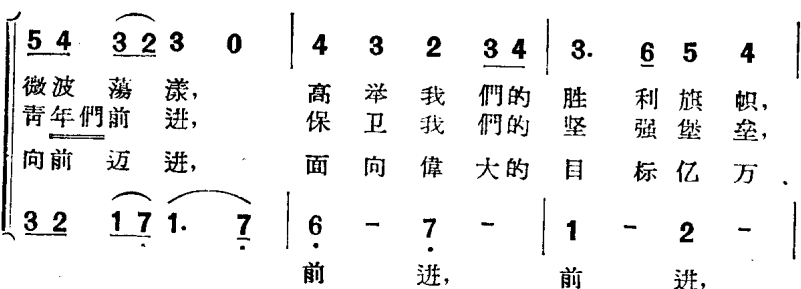
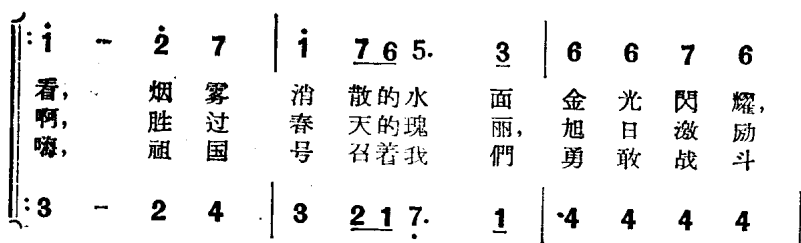


青 年 之 歌

1 = E^b $\frac{4}{4}$

I. 波 达作词
G. 道尔紐斯作曲
佚 名译词
邓 映 易配歌





青年們! 站到我們的旗幟下來

1=G $\frac{4}{4}$

B. 卡波伐利作詞
A. 鮑爾古耶作曲
佚名 譯詞
佚名 配歌

進行曲風

- 6 6 1 7 1 | 6. 7 1 2 3 6 | 2. 2 3. 4 3 1. 1 | 2 2 1 2 3 0 |
1. 先輩們拿起了 共青團的旗幟, 為了保持光榮而 獻出生 命。
 2. 十月的鮮血 塵土不能掩蓋, 黨在号召人民 奮起斗 爭。
 3. 我們 工作, 我 們 歌唱, 今天更好顯示出 全部力 量。

1 3 2 1 6 | 2 5 4 3 2 | 3 3 3 6 5 4 | 3 3 3 6 0 |

千 百次戰 斗, 千 百次勝 利, 鮮 明的旗 幟在 頭 上飄揚。
我 們的旗 幟 指 引着方 向, 領 導着青 年 奮 勇前進。
久 經 鍛 煉, 百 戰 百 勝, 最 後的勝 利 屬 於我們。

女高音

1 - 1. 2 | 3. 1 1 0 0. 5 6. 7 | 1 3 2 1 | 2. 2 2 0 0 0 |

1 - 1. 2 | 3. 1 1 0 0. 5 6. 5 | 5 7 7 1 | 7. 7 7 0 0 0 |

青 年 們, 青年們, 快站到 共青 團員的行列中,

女低音

3 - 3. 5 | 1. 1 1 0 0. 5 5. 4 | 3 5 5 6 | 5. 5 5 0 0 0 |

男高音

2 - 2. 3 | 4. 2 20 0. 5 4. 3 | 2 3 4 2 | 3. 3 3 0 0. 3[#] 4. 5 |

青 年 們, 青年們, 和祖國 優秀的兒女 在一起, 在光榮

男低音

6 - 6. [#]1 | 2. 6 60 0. 6 7. [#]1 | 6 7 2 2 | 7. 7 7 0 0 0 |

4 - 4. 6 | 6. 4 40 0 6 6. 5 | 4 5 6 7 | [#]5. 5 5 0 0 0 |

女高音